

EN	DE
Hello everyone, do you know where this is?	Hallo zusammen, wissen Sie wo das ist?
Right, here is the Goethe-Institut library in Wan Chai	Genau! Das ist die Goethe-Bibliothek in Wan Chai!
Jacqueline, who is from Germany, used to work here	Jacqueline, die aus Deutschland kommt, hat hier gearbeitet.
She is currently in Berlin	Sie ist momentan in Berlin.
Therefore I am having a chat with Jacqueline	Deshalb rede ich heute mit ihr.
Apart from sharing her experience in Hong Kong	Abgesehen von ihrer Erfahrungen in Hongkong
She would talk about the current situation in Berlin's libraries	wird sie über die jetzige Lage der Bibliotheken in Berlin reden
And introduce to us an interesting book about Berlin	und uns auch ein interessantes Buch über Berlin vorstellen.
Let's have a little German listening exercise before we start	Bevor wir beginnen, machen wir eine kleine Hörübung auf Deutsch.
As Jacqueline will introduce herself in German	Jacqueline wird sich auf Deutsch vorstellen.
Hello, Jacqueline	Hallo, Jacqueline
Hello	Hallo
Hello I am Jacqueline	Hallo, ich bin Jacqueline.
I live and work in Berlin	Ich wohne und arbeite in Berlin
I am a librarian in a public library	und bin eine Bibliothekarin in einer öffentlichen Bibliothek.
AT GOETHE-INSTITUT HONGKONG	BEIM GOETHE-INSTITUT HONGKONG
Can you tell us something about your experience	Könntest du uns etwas über deine Erfahrungen als Mitarbeiterin
Working in Goethe-Institut library?	bei der Bibliothek des Goethe-Instituts Hongkong mitteilen?
I loved working there and with a fantastic team	Ich habe die Arbeit und das fantastische Team dort geliebt.
Working on interesting projects and	An interessanten Projekten zu arbeiten und
Working with very nice customers and patrons	auch mit sehr netten Kunden und Gästen.
So it was a very good time I had in Hong Kong	Es war also eine wunderbare Zeit, die ich in Hongkong gehabt habe.
ABOUT HONG KONG	ÜBER HONGKONG
What do you miss the most about Hong Kong?	Was vermisst du am meisten aus Hongkong?
Definitely miss the food. The Hong Kong food	Auf jeden Fall vermisse ich das Essen. Das Hongkonger Essen.
So tricky to get that in Berlin, unfortunately	Es ist so schwierig, das in Berlin zu bekommen, leider.
And I also miss the polite people of Hong Kong	Und ich vermisse die höflichen Hongkonger.
I have to say, being back in Berlin, for example	Ich muss sagen, zurück in Berlin, zum Beispiel
People are not very good at queuing	Menschen sind nicht sehr gut im Anstehen.
And people in Hong Kong are very good at queuing	Und Menschen in Hongkong sind sehr gut im Anstehen.
And are in general very polite so I miss that as well	Und sie sind allgemein sehr höflich, das vermisse ich auch.
PANDEMIC IN BERLIN	PANDEMIE IN BERLIN

We've been kind of steady	Wir sind ziemlich konstant
With unfortunately quite high numbers	mit leider recht hohen Zahlen
For a few days now of cases per day	pro Tag seit ein paar Tagen.
But we did have some kind of good news today as well	Aber wir hatten heute auch eine gute Nachricht-
I think more and more vaccinations have become available	Ich denke, dass immer mehr Impfungen zur Verfügung stehen.
So there is a rumor going around that	Es gibt also ein Gerücht,
In May/June people everybody	dass in Mai/Juni alle
Can expect to get an invitation to get vaccinated	damit rechnen können, eine Einladung zur Impfung zu bekommen.
So that's the sight of the end of the tunnel, I think	Das ist also das Licht auf das Ende des Tunnels, vermute ich.
I'm trying to be optimistic	Ich versuche, optimistisch zu sein.
NEW LIBRARY REGULATIONS	NEUE BIBLIOTHEKSREGELUNG
We've been going on through a number of changes to our regulations	Wir haben eine Reihe von Änderungen an unseren Regelungen vorgenommen.
You have to wear a mask, an FFP2 mask in fact	Man muss eine Maske tragen, eine FFP2 Maske in der Tat.
Well, we ask people to limit their time in the library	Wir bitte die Leute, ihre Zeit in der Bibliothek zu begrenzen,
So that we don't have a very long queue outside	damit wir keine lange Warteschlange draußen haben.
In the library I work at	In der Bibliothek, in der ich arbeite,
We can only have about 40 people	können wir nur etwa 40 Personen
In it at the same time	gleichzeitig unterbringen.
CAN YOU RECOMMEND US A BOOK?	KANNST DU UNS EIN BUCH VORSTELLEN?
Yes, I do, in fact, have a recommendation	Ja, ich habe, in der Tat, eine Empfehlung!
Just give me one moment	Gib mir nur einen Moment.
I actually don't have a physical copy	Ich habe keine physische Kopie.
I only have a digital copy, but I'll show you the cover	Ich habe eine digitale Kopie, aber ich zeige dir das Cover
On the digital copy	der digitalen Kopie.
So it's Katja Oskamp's Marzahn Mon Amour	Also es ist Katja Oskamps MARZAHN MON AMOUR.
Oh wow I've seen this book before	Oh wow, dieses Buch habe ich schon mal gesehen!
Because Marzahn is like a place	Weil Marzahl wie ein Ort ist.
Where I would regard it, (somewhere) like	Ich würde sagen, ein Ort wie
It's like a no-go area in Berlin	wie ein No-go Gebiet in Berlin.
Yeah	Yeah
It's interesting that even you as someone who	Es ist interessant, dass selbst du als jemand,
Hasn't been in Berlin for a long time, probably, knows about it	der wahrscheinlich lange nicht mehr in Berlin war, davon weiß.
So it is actually about the author	Das Buch geht aber tatsächlich um die Autorin.
So it's her autobiographic story	Es ist ihre autobiografische Geschichte.
In fact, she was an author before and then	In der Tat war sie früher eine Autorin, und dann
She has a sort of midlife crisis maybe one could say	hatte sie eine Art Midlife-Crisis, könnte man sagen
And she retrained	und sie hat umgeschult.

Then she started working at a cosmetic salon in Marzahn	Dann begann sie in einem Kosmetiksalon in Marzahn zu arbeiten.
And she basically tells the stories of people who	Und sie erzählt im Grunde die Geschichten von Menschen,
Come to her as customers, about their life stories	die als Kunden zu ihr kommen, über ihre Lebensgeschichten.
And like you said, Marzahn doesn't really enjoy	Und wie du schon gesagt hast, Marzahn genießt nicht
The best reputation	den besten Ruf.
Because there are many, we call it, Plattenbau	Weil es viele gibt, nennen wir es „Plattenbau“.
They are kind of very grey	Sie sind sehr grau
High-rise industrial feels and look building	Hochhäuser mit industrieller Anmutung und Aussehen.
But she gives that district of Berlin a very human face	Aber sie gibt dem Berliner Stadtteil ein menschliches Gesicht.
And she does that with a great sense of humour	Das tut sie mit viel Humor
And a lot of empathy	und einer Menge Empathie.
As well as for people she talks about	Und auch für Menschen, über die sie spricht.
So it's a really nice read	Es ist also ein wirklich schönes Buch.
Also, it is part of a campaign in Berlin	Außerdem ist es Teil einer Kampagne in Berlin,
Which is called Berlin Liest Ein Buch	die BERLIN LIEST EIN BUCH heißt,
Berlin Reads One Book	BERLIN LIEST EIN BUCH
Which will happen at the end of May	die Ende Mai stattfinden wird.
The idea that everybody reads one book	Die Idee, dass jeder ein Buch liest
And everybody is going to get together	und alle kommen in einem großen Buchclub
To one big book club and talk about that book	zusammen und reden über dieses Buch.
I am so grateful to have a chance to talk to Jacqueline	Ich bin so dankbar für die Gelegenheit, mit Jacqueline zu sprechen
And listen to her book sharing	und ihrer Buchvorstellung zuzuhören.
Have you read any interesting German book that you want to share?	Haben Sie auch interessante deutsche Bücher gelesen, die Sie mit uns teilen möchten?
That's it for today, see you next time! Tschüssss!	Das wars für heute. Bis zum nächsten Mal! Tschüsss!
I worked so hard to think of a book to recommend	Ich habe so hart daran gearbeitet, ein Buch zu finden und zu empfehlen.
Sorry	Entschuldigung!
I forgot to ask you about the book	Ich habe vergessen, dich nach dem Buch zu fragen.
Let's do it again!	Machen wir es noch einmal!